

Bizkaia

Arrazola (Atxondo): palánka, *tránnga
Arrieta: tránnga
Bakio: tránnga
Bermeo:
Berriz: palánka
Bolibar: tránnga
Busturia: tranḡáḡa
Dima: tranḡka
Elantxobe: tránnga
Elorrio: palánka, *tránnga
Errigoiti: tránnga, *pasáḡór
Etxebarri: tránnga
Etxebarria: tránnga, moḡólo
Gamiz-Fika: tránnga
Getxo: tránnga
Gizaburuaga: tránnga
Ibarruri (Muxika): tránnga
Kortezubi: tránnga
Larrabetzu: tránnga
Laukiz: tránnga
Leioa: tránnga
Lekeitio: tránnga
Lemoa: tranḡe
Lemoiz: tránnga
Mañaria: *lánnga
Mendata: tránnga
Mungia: tranḡa
Ondarroa: tránnga
Orozko: tránnga
Otxandio: tránnga
Sondika: tránnga
Zaratamo: tránnga
Zeanuri: tránnga, *lánnga
Zeberio: tranḡa
Zollo (Arrankudiaga): tránnga
Zornotza: tránnga

Araba

Aramaio: tránnga

Gipuzkoa

Aia: tranḡká, *ataláḡi
Amezqueta: atáál
Andoain: tranḡká
Araotz (Oñati): tránnga
Arrasate: makíla, *tránḡke

Arroa (Zestoa): tranḡá
Asteasu: atál
Ataun: ataláḡi
Azkoitia: tránnga
Azpeitia: tránnga
Beasain: atáláḡa
Beizama: ataláḡi
Bergara: até tránnga
Deba: tránnga
Donostia: tránnga
Eibar: tránnga
Elduain: atalá
Elgoibar: tranḡa
Errezil: tranḡá, ataláḡi
Ezkio-Itsaso: tránnga
Getaria: tránḡá
Hernani: tranḡká, lanḡá
Hondarribia: tranḡka
Ikaztegieta: tránnga, *ataláḡa, *ataláḡi
Lasarte-Oria: tranḡká
Legazpi: ate tranḡéro
Leintz Gatzaga: tránnga
Mendaro: tránnga
Oiartzun: tranḡká, p^aśá^ooré (?), ataláḡi
Oñati: tránnga
Orexa: áta^l
Orio: tranḡká
Pasaia: ataláḡi, tranḡká
Tolosa: átala, átal, tranḡká
Urretxu: tránnga
Zegama: atáláḡa

Nafarroako Foru Komunitatea

Abaurregaina / Abaurrea Alta: tranḡka
Alkots: ataláḡa (mark.)
Aniz: atéfara
Arbizu: áḡa
Beruet: atayá, éuḡ, *tranḡká
Donamaria: pára
Dorrao / Torrano: ataláḡa
Erratzu: fará
Etxalar: *táláḡáḡi, *fára
Etxaleku: ataláḡa
Etxarri (Larraun): tranḡká
Eugi: tranḡka
Ezkurra: ataβá
Gaintza: atayá
Goizueta: atalá

Igoa: atál
Jaurrieta: tranḡka
Leitza: atayá, tranḡká
Lekaroz: atéfara
Luzaide / Valcarlos: *ataláḡa
Mezkiritz: tranḡka
Oderitz: atayá
Suarbe: ataláḡa
Sunbilla: pára
Urdiain: [ez da galdetu]
Zilbeti: tranḡka
Zugarramurdi: tranḡka, pasáḡoreá (mark.)

Lapurdi

Ahetze: *atéayá
Arrangoitze: báḡa
Azkaine: moRóla
Bardoze: háḡa, seRáḡlu
Beskoitze: *βóRtasíri
Donibane Lohizune: áḡa
Hazparne: kláket
Hendaia:
Itsasu: boRtásíri, *ośtíkoak (mark.) (?)
Makea: klakéta, śáḡila
Mugerre: fiḡla haḡndi
Sara: atála, maatíla, *ośtíko
Senpere: ośtíko
Urketa:
Uztaritze: βuRḡimbaRá, *atéośtíko

Nafarroa Beherea

Aldude: atálki
Arboti: báḡa
Armendaritze: báḡa
Arnegi: *ataláḡa
Arrueta:
Baigorri:
Bastida: báRa, buRḡína
Behorlegi: boḡtáláḡa
Bidarra: háḡa
Ezterenzubi: boḡtaháḡa
Gamarte: boḡtáláḡa
Garrúze: baḡá, β^ortaβaḡá
Irisarri: *atélaya, *śáḡla
Izturitze: eśtánḡka
Jutsi: baḡa
Landibarre: báḡa
Larzabale: baḡa, bortha atśikiḡaiḡlu

Uharte Garazi: háḡa, boḡtáβuḡḡín,
buḡḡínháḡá, *boḡtásíri

Zuberoa

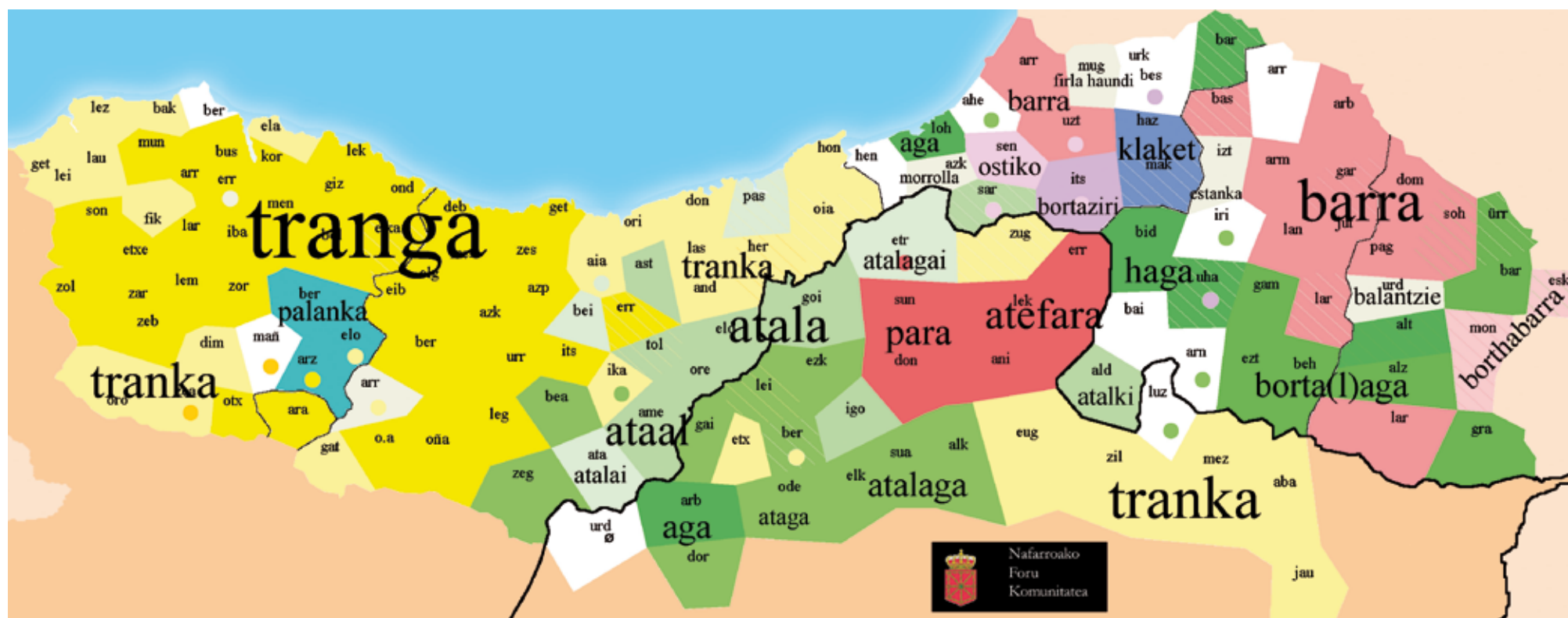
Altzai: boḡthaláḡa
Altzürükü: háḡa, boḡtaháḡa
Barkoxe: boḡtaháḡa
Domintxaine: báḡa
Eskiula: boḡthaβaḡá, boḡthalbaḡá,
boḡthalháḡa
Larraine: baḡaḡeá
Montori: boRthaβaḡa, báḡa, súsko βaḡa (?),
háḡa
Pagola: baḡá
Santa Grazi: boḡthaláḡa
Sohüta: baḡá, boḡthalháḡa
Urđiñarbe: balantsḡe
Ürrüstoi: boḡtaháḡa, baḡóḡl

Mapan sartzen ez diren erantzunak:

Ikaztegieta (G): *ataláḡi
Irisarri (N): *śáḡla
Montori (Z): háḡa
Oiartzun (G): ataláḡi

984. Mapa: tranca / bâcle / crossbar

GALDERA: 34130; ALG: 687, 594?; ALEANR: VI, 772-773; ALEANR: 403



	tranga
	tranka
	ata(la)ga
	haga
	borta(l)haga
	ata(a)l
	atalai
	(-) barra
	borthabarra
	bortaziri
	(ate)fara/para
	palanka
	langa
	klaket
	ostiko
	bestelakoak

- Galdera honetan atea barrenetik ongi hersteako ezartzen den pieza azkarraz galdegin da. Herri batzuetan pieza nola lotzen den ere adierazi dute. Bi eratan jar daiteke: horma zuloan trabes, ala zutik eta trabes.

- “(-)barra” superleman ondoko lemak ezarri dira: barradea, barra, burdin barra eta zuzko barra.

- **Bestelakoak:** balantzie (Urdiñarbe), barroil (Ürrüstoi), bortaburdin (Uharte Garazi), bortha atxikigailu (Larزابale), burdina (Bastida), estanka (Izturitze), eur (Beruete), firla haundi (Mugerre), maatila (Sara), makilla (Arrasate), morrolla (Azkaine), morrollo (Etxebarria), pasador(e) (Errigoiti, Zugarramurdi), sarrila (Makea), zerrailu (Bardoze).

Errigoiti: Egureskoak, ormátik ormáراكoak, besó ingeruko lodierako... bat sártzen dogú ormán silloan eta béstie goittiberá.

Beizama: Egúrrezkuá, burnízkuia re járrí daittéke... baño bérez atálayá egúrrezkói. Burnízkok e báí gálanták... lorí-lorik.

Aia: arkaismoa da “atalai” herrian. Oraingo hitza “tranka” da.

Armendaritze: Burdinbarra atekilan edo zurez e berdín, edo bestenaz bortain gaiñean e, olako zur bat, gainean kroxet bat eta artan sartzen, trebeska, oai, barrukiko bortetan e?

Eskiula: Zuñtan e ezpeitzen barnetik baizik ebiltan ahal, hua gaxkilen edo; borthalhaga etzen ezaiik bi borthako... batila baizik eta bestia bethi libro zen zabaltzeko, jentén...